

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1983/46
7 February 1983

RUSSIAN
Original: English/French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать девятая сессия
Пункт 9 повестки дня

ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ
В ОТНОШЕНИИ НАРОДОВ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ
ИЛИ ИНОСТРАННЫМ ГОСПОДСТВОМ ИЛИ ИНОСТРАННОЙ ОККУПАЦИЕЙ

Письмо Постоянного представителя Социалистической Республики Вьетнам
от 7 февраля 1983 г. на имя Председателя Комиссии по правам человека

"Возрождение Кампучии в 1979-1982 годах".

Буду признателен Вам за распространение настоящего текста в качестве
официального документа тридцать девятой сессии Комиссии по правам человека.

(Подпись)

Нгуен Тхуонг
Посол
Постоянный представитель

GE.83-10795

ВОЗРОЖДЕНИЕ КАМПУЧИИ

1979-1982 гг.

7 января 1979 г. стало памятным поворотным пунктом в истории Кампучии. Перед лицом геноцида и угрозой гибели своей страны кампучийский народ поднялся на борьбу и сверг клику Пол Пота — Хенг Сари — Ххиеу Самфана, агентов пекинских экспансионистов. Эта победа открыла новую страницу в истории Кампучии, стала началом эры, когда ее народ сможет пользоваться свободой и независимостью и будет хозяином своей собственной судьбы.

Хотя честные люди во всем мире восторженно приняли известие об этих событиях, их сердца наполняются страданием, когда они думают о тех трудностях, с которыми сталкиваются 4 млн. оставшихся в живых кампучийцев: голод, болезни, ужасные разрушения... Как сказал президент Хенг Самрин, "клика Пол Пота не только отбросила Кампучию на многие десятилетия назад в экономической и культурной областях, но и заставит страдать многие будущие поколения кампучийцев от материальных и духовных последствий их правления". Сможет ли народ Кампучии встать на ноги и построить для себя новую жизнь?

И действительно, в течение короткого периода менее чем 3 лет — а это действительно очень короткий период времени — кампучийский народ, благодаря своей самоотверженности и бескорыстной помощи братьев и друзей во всем мире смог осуществить быстрое и поразительное возрождение и добился замечательных результатов во всех областях.

У кампучийского народа, перед которым стоит двойная задача — сорвать вражеские попытки саботажа и разрушений, а также удовлетворить потребности каждодневной жизни и восстановить страну — еще остается много трудностей и препятствий. Однако совершенно очевидно, что кампучийский народ, успешно преодолев казавшиеся непреодолимыми трудности и опираясь на свою собственную решимость и международную поддержку и помощь, твердыми шагами идет к светлому будущему.

Немногим более чем через два года после полного освобождения страны 1 мая 1981 г. народ Кампучии с большим энтузиазмом провел всеобщие выборы, в ходе которых достойные доверия избиратели и верные делу национальной безопасности и восстановления представители были избраны в Национальную ассамблею.

97,82% избирателей приняли участие в выборах и отдали свои голоса в соответствии с принципом тайного голосования. Из 148 кандидатов в 20 провинциях было избрано 117, включая 96 мужчин и 21 женщину. Они представляли все социальные слои, национальности, вероисповедания, а также все области деятельности — политику, экономику, науку и технику, культуру и общество, искусство, вооруженные силы, массовые организации и т.д.

После этого 27 июня 1981 г. Хенг Самрин, избранный Национальным собранием президентом Государственного совета, подписал декрет о принятии первой демократической Конституции Кампучии, проект которой обсуждался всем народом. Преамбула к Конституции гласит: "Конституция Народной Республики Кампучии является результатом длительного периода борьбы нашего народа, полного трудностей и лишений. Она отражает волю и цели всего нашего народа: решительно защищать нашу независимость, восстановить нашу страну и уверенно идти по пути к социализму".

В главе 1 раздела 2 Конституции говорится, что название нашей страны — "Народная Республика Кампучия" и что кампучийский народ является "хозяйном судьбы своей страны. Все права принадлежат народу".

После победы 7 января 1979 г. с учетом положений Конституции все существующие в стране законодательные, исполнительные и судебные органы были укреплены и их деятельность усовершенствована. Правительство Народной Республики Кампучии, единственный подлинный и законный представитель кампучийского народа, руководит всеми делами страны, как внутренними, так и внешними.

Сразу же после освобождения кампучийский народ направил свои усилия на увеличение производства, восстановление и развитие экономики и культуры, восстановление страны, стабилизацию и постепенное повышение уровня жизни и достиг значительных успехов во всех областях.

Сельское хозяйство: Народ взялся за работу с энтузиазмом, причем руководящую роль взяло на себя правительство. Крестьяне были организованы в коллективные производственные бригады. В течение короткого периода времени, между 1979 и 1980 годами, было создано 95 000 подобных бригад, которые охватили 90% общего числа крестьянских хозяйств страны.

Преодолевая огромные трудности, вызванные недостатком семян, сельскохозяйственных орудий, рабочего скота, систем орошения и т.д., весь народ предпринял огромные усилия, чтобы устранить серьезную угрозу голода. По сравнению с 800 000 га, засеянных рисом и другими вспомогательными продовольственными культурами в 1979 году, площадь обрабатываемых земель в 1980 году увеличилась до 1 500 000 га, на которых было выращено 1 500 000 метрич. т риса-сырца. В 1980 году был получен небывалый за последние десять лет урожай. В 1981 году, несмотря на стихийные бедствия, площадь обрабатываемых земель все же составила 1 470 000 га и собранный с них урожай составил 1 600 000 тонн. В первой половине 1982 г. большие успехи были получены в выращивании сухого риса: общая площадь обработанных земель превысила 150 000 га (в 1,5 раза больше, чем в 1981 году), а общий урожай составил 256 000 т (в два раза больше, чем в 1981 году).

Промышленные культуры: Были восстановлены и расширены плантации каучука, табака, соевых бобов, причем особый акцент был сделан на каучук. В 1980 году площадь, отведенная под каучук, составила 5 000 га; в 1981 году — 8 700 га, с которых было получено 5 000 т необработанного латекса; в начале 1982 г. — 11 724 га, с которых было получено 3 200 т сухого латекса. Площадь под быстрорастущими промышленными культурами увеличилась с 13 500 га в 1980 году до 24 700 га в 1981 году.

Поголовье скота: Несмотря на то что общее поголовье рогатого скота и буйволов до 1970 года составляло 3 млн. голов, в начале 1979 года осталось лишь 700 000 голов.

- 1979-1980 гг.: поголовье буйволов и рогатого скота составило 1 млн.; свыше 100 000 свиней каждый год.

- 1981 г.: поголовье крупного рогатого скота увеличилось на 16%; поголовье свиней составило около 200 000.

- Первая половина 1982 г.: поголовье буйволов увеличилось на 1,2%; рогатого скота — на 3,8%; поголовье свиней увеличилось вдвое по сравнению с этим же периодом 1981 года.

Накопление воды и контроль: Перед бегством клика Пол Пота разрушила многие главные ирригационные системы. Начиная с 1979 года народом были восстановлены тысячи километров каналов, сотни дамб и резервуаров. В 1980-1981 годах ими были восстановлены и улучшены 14 крупных систем в таких провинциях, как Баттамбанг, Компонгтхом Сиенреап, Кандап, Такео, Компонгспы ... В районе Преахвихеар были отремонтированы или построены шестьдесят различных по своему размеру ирригационных систем. Ирригационно-дренажная система на Краксанх Чонит в Компонгтхом, охватывающая более 25 000 га, является одной из наиболее крупных в стране систем накопления воды, которую необходимо усовершенствовать.

Кроме того, осуществление 30 гидротехнических проектов обеспечивает ирригацию и дренаж 30 000 га в Баттамбанге, а завершение проекта Прек Рум Дел в Прейвенг поможет устранить загрязнение воды, орошающей 2 500 га рисовых полей, остатками деревьев.

Рыболовство: Общий улов в 1979-1980 гг. составил более 20 000 тонн;

в 1980-1981 гг. - 50 000 тонн;

в 1981-1982 гг. - 72 000 тонн.

Самые высокие годовые показатели улова в период правления Пол Пота составляли 25 000-30 000 тонн.

Промышленность: Политика разрушений, проводимая кликой Пол Пота, коснулась практически всех отраслей промышленности: почти все заводы были закрыты, их станки и оборудование разрушены, более 80% инженеров, квалифицированных рабочих и технического персонала уничтожено.

В 1979 году 40 предприятий были восстановлены и возобновили производство.

К 1980 году работало 60 предприятий, среди которых 9 предприятий легкой промышленности, 2 завода стройматериалов и 3 электростанции с общей выработкой 104 млн. кВт/ч.

Мелкое и ремесленное производство: При режиме Пол Пота ремесленное производство было почти полностью запрещено. В настоящее время оно с помощью правительства восстанавливается. Было открыто большее число мастерских по производству сельскохозяйственных орудий, плетеных корзин, керамики, тростниковых циновок, сахара и т.д. Лишь в Пномпене в 1980 году работало 722 мастерских, что дало возможность обеспечить работой 2 930 ремесленников. К 1981 году эти цифры увеличились до 1 338 мастерских и 3 850 ремесленников. В настоящее время в Кампучии существует 1 500 мастерских, в которых занято более 5 000 ремесленников.

Средства сообщения и почта: Дороги, железнодорожные и морские пути были восстановлены. Действуют наиболее крупные линии сообщения; железнодорожная линия Компонгсаом-Пномпень была продолжена до Баттамбанга. Воздушная связь между Пномпеном и Ханоем и Пномпеном и Вьентьяном осуществляется на регулярной основе. Были улучшены главные автомагистрали и построены новые мосты. Была восстановлена почтовая связь между столицей и провинциями. Система телефонной связи вновь функционирует, и, кроме того, функционирует служба международной телеграфной связи.

Деньги и торговля: Пол Пот отменил систему денежного обращения. После освобождения в марте 1980 года в обращении вновь стала использоваться национальная денежная единица - риель. Во всех районах страны была создана государственная сеть торговли, несмотря на то, что частная торговля продолжает играть важную роль.

Культура и искусство: В результате проводимой Пол Потом политики геноцида из 1 240 артистов, имевшихся в стране до его прихода к власти, в живых осталось лишь 120. После освобождения новая культура, носящая национальный характер, стала быстро проникать в массы. Большое внимание уделялось сохранению исторических традиций и произведений искусства. Получают поддержку информационная работа, пресса и радио, печать и массовая культурная деятельность. Национальный ансамбль искусства Кампучии выступал с концертами в ряде братских стран, где ему был оказан теплый прием. Молодая революционная кинематография выпускает фильмы полезного содержания, например фильмы, посвященные Кампучии: "Три плюс четыре" (1980 г.) и "Как твоё имя, мое дитя" (1981 г.), которые были удостоены премий на фестивале фильмов в Советском Союзе и Германской Демократической Республике.

Образование: Клика Пол Пота уничтожила 80% учителей. Она превратила школьные здания в тюрьмы и казармы. После освобождения была немедленно начата работа по восстановлению школ и подготовке учителей. К началу 1979/80 учебного года в стране уже имелось 4 971 общеобразовательная школа. Эта сеть охватывала 17 761 класс, 947 300 учеников и 21 600 учителей; к 1980/81 учебному году число учащихся увеличилось до 1,3 млн.; а к началу 1981/82 учебного года общее число учащихся достигло 1,5 млн. человек, а общее число преподавателей - 38 600 человек (по сравнению с 1980-1981 гг. рост составил 24,5%). 2 100 студентов обучаются в педагогическом, медицинском и фармакологическом, а также в техническом колледжах; 1 033 учащихся обучаются в средних профессиональных училищах (они изучают технику, иностранные языки, медицину, искусство, торговлю и ремесла...); было подготовлено 33 000 учителей для различных ступеней образования; в первой половине 1982 года 176 363 человека посещали вечерние классы для взрослых; в 1981 году читать, писать и считать научились 143 600 человек, а в первой половине 1982 года - еще 220 000 человек; существует 269 детских школ, в которых обучаются 17 336 учеников, что на 90% больше по сравнению с 1981 годом.

Медицинское обслуживание и социальные проблемы: Из 683 врачей, фармацевтов и работников среднего медицинского персонала, имевшихся в стране до 1975 года, после периода геноцида Пол Пота в живых осталось 69 человек (54 доктора из 462; 15 фармацевтов из 156). После освобождения многие медицинские учреждения были расширены и переоборудованы. К 1981 году число медицинских работников в стране увеличилось до 10 000, среди которых было 160 врачей и фармацевтов; в настоящее время существует 25 госпиталей, 8 из них находятся в Пномпене. В 90% общин имеются медпункты и роддома.

В Кампучии медицинская помощь в больницах оказывается бесплатно. Заболевания, являвшиеся причиной эпидемий при прежних режимах - водянка, дизентерия, малярия, туберкулез легких, - в настоящее время лечатся, и в течение последних трех лет значительно снизился уровень смертности. В 40 центрах проявляется забота о 6 378 сиротах: их кормят и они получают как общее, так и профессиональное образование; 194 000 других сирот отданы на воспитание в отдельные семьи.

Религия: Буддизм, католицизм и ислам были запрещены при режиме Пол Пота. 82 000 монахов были насильственно вынуждены заниматься трудом, причем большинство из них впоследствии были физически уничтожены. Мусульмане, в частности, были уничтожены почти полностью. Пагоды, число которых составляло около 3 500, были либо разрушены, либо превращены в тюрьмы, склады боеприпасов, загоны для скота. В настоящее время они восстановлены, и при новом режиме был восстановлен духовный сан 2 000 монахов.

Международная солидарность: После 1979 года Кампучией было подписано много договоров и протоколов о дружбе и экономическом и культурном сотрудничестве с Вьетнамом, Лаосом, Советским Союзом и другими братскими социалистическими странами, и эти соглашения эффективно осуществляются. Были расширены отношения между Кампучией и другими братскими странами и национально-освободительными движениями. Справедливая борьба кампучийского народа получала неизменную поддержку со стороны мирового общественного мнения. Престиж и международная позиция Народной Республики Кампучии значительно упрочились. В настоящее время она признана более чем 30 странами и двумя национально-освободительными движениями. Во многих странах массовые организации призывают свои правительства признать Народную Республику Кампучию. Многие делегации Народной Республики Кампучии посещают братские и дружественные страны и принимают участие в работе международных конференций, где им оказывают теплый прием. Сотни иностранных делегаций, включавшие тысячи людей, посетили землю Ангкора и приветствовали замечательное возрождение кампучийской нации.

* * *

НЕКОТОРЫЕ СВИДЕТЕЛЬСТВА

"В январе десятки репортеров, среди которых было несколько специальных корреспондентов западной прессы, смогли осуществить поездку по стране по автомагистралям с востока на запад страны, вокруг озера Тонлесап...

В конце этой тысячекилометровой поездки без всякой охраны, в сопровождении лишь одного шофера и одного кхмерского гида, было выражено мнение, что положение в стране стабилизировалось и нормализовалось, по крайней мере во всей центральной части страны.

Наиболее позитивным моментом, характерным для посещенных районов, является, без сомнения, стабилизация населения. Несмотря на то, что лишь несколько месяцев назад дороги были еще забиты людьми, депортированными режимом красных кхмеров и возвращавшимися в свои родные места, в настоящее время жители имеют постоянное местожительство и мигрантов больше не видно. По обеим сторонам от двух автомагистралей вокруг озера Тонлесап вновь построены соломенные хижины на сваях, что свидетельствует о возрождении селений, запрещенных свергнутым режимом. Среди рощ банановых и сахарных пальм растет число небольших садов, в которых выращиваются маниок, маис, сладкий картофель, табак...

С уверенностью можно сказать, что стабилизация, нормализация и восстановление являются характерными особенностями для большей части кампучийской территории".

Ж.П. Галлуа, "Путешествия по Камбодже".
AFP, 18-1-1980.

"Были предприняты также и другие шаги, направленные на нормализацию положения в Камбодже. Все то, что было запрещено при режиме Пол Пота, в настоящее время восстановлено. Возвращение монахов в своем ярком одеянии и постепенное восстановление монастырей и пагод привели к возрождению буддизма. Несмотря на то, что половина имевшихся в стране преподавателей погибли, школы были открыты. Рядом с большинством городов расцвели базары".

Джим Лаури, "Камбоджа - назад от края пропасти",
"Лос Анджелес Таймс", 16.3.80.

"Журналисты, которые посетили Камбоджу в последние недели, также были потрясены. Они считают, что Камбоджа возвращается обратно к жизни при правительстве Хенг Самрина".

Вильям Шоукросс, "Продовольственная помощь, рассказы
о ложных препятствиях",
"Вашингтон Пост", 18.3.1980.

"Находясь в Пномпене, туристы поражены, когда видят, что улицы столицы полны сияющих лиц со счастливыми улыбками, несмотря на все испытания и трагедии последнего десятилетия".

Джон Бургесс, "Кампучия - год спустя",
"Бостон Глоб", 12.11.80

"Буддизм вновь практикуется на всей территории страны. Пагоды, которые раньше использовались в качестве складов или были закрыты, в настоящее время восстанавливаются ... и появляются священнослужители, вновь пользующиеся уважением верующих".

Висенте Ромеро, "Cambôya: Despuos de la Barbario",
La Calle, 3.1980.

"Три миллиона человек! Да, из семи миллионов человек, составляющих население страны, было убито три миллиона. Таково печальное наследие, оставшееся после кровавого Пол Пота. Около половины населения Кампучии было уничтожено во имя независимости, причем ничем нельзя оправдать кровопролитие и безумные разрушения. В настоящее время в этой стране, которая возвращается из ужасного царства смерти, люди, пережившие геноцид, медленно поднимают головы. Они смотрят вперед, дальше земли, покрытой могилами. Они стараются вернуться к жизни... Отец Буани рассказывает: "Произошло чудесное возрождение. Во время моего первого путешествия в Кампучию в июле 1979 года Пномпень был пустым. Ни кошки, никого. Улицы были пустыни и завалены разбитой мебелью; дома разрушены: ни воды, ни электричества. Шесть месяцев спустя, к рождеству 1979 года, все изменилось. Многие вернулись в город, чтобы жить там. На улицах появились велосипедисты. В июне 1980 года жизнь вернулась в Пномпень. В августе 1981 года рынок в Пномпене стал даже более оживленным, чем рынок в городе Хошимин. Родилось много детей: дети бегают по улицам".

"Возрождение Пномпеня", Кристиан Скассо,
"Африк-Ази", 23.1.1981

"Сам Пномпень, который год назад напоминал пустыню, возвращается к жизни темпами, которые удивляют самых оптимистически настроенных наблюдателей. Рынок забит овощами, привезенными крестьянами из окружающих деревень... Улыбки вновь появляются на лицах людей, которые забыли как смеяться".

Крис Муллин, "Голод подстерегает возрождающуюся Кампучию",
"Таймс", 27.5.1980.

"Кампучия меняется с каждым днем. Сегодня, через год, ветер смерти покинул города и деревни. В настоящее время жизнь — это привязанность к семье, счастье соединения, руковожатия. Кампучийцы вновь обрели свойственный им оптимизм и бодрость".

"Огара Садао", Йомиури, 16.6.1980.

"Кампучия поднимается из руин, оставленных режимом Пол Пота. Социальная деятельность занимает все большее место в национальной жизни: таково впечатление корреспондентов прессы, которые посетили Кампучию спустя тринадцать месяцев после их первой поездки по стране в мае прошлого года...".

Икава Дасухаза, Асахи, 16.6.1980.

"Вы будете поражены изменениями сразу же после вашего прибытия. Относительное спокойствие пришло на смену страданиям прошлого года.

Народ говорит — чудо! Это чудо не на улицах, где дома все еще носят следы прошлых грабежей и где мусор продолжает лежать на многих мостовых. Чудо в глазах детей, в которых любопытство заменило голод; в многоцветных женских одеждах и в их изящной беззаботности. Оно в жизни, которая вновь входит в свои права.

Наблюдается нормализация положения во всех областях: в школах, на заводах, в госпиталях, в городах, в сельских районах. Нормализация, которая, без сомнения, является трудной задачей, но которая постепенно ощущается наряду с ликвидацией голода, снижением уровня смертности и некоторой стабилизацией.

Удивительное возрождение после физического и морального подавления темных лет".

Франсуаз Коррез, "Год спустя, Кампучия 1981 г.
Свидетельства".

"Сегодняшний Пномпень искрится жизнью города, возрожденного из руин, оставшихся после эры Пол Пота. Вновь открылись школы, госпитали и заводы, население быстро растет и превысило полмиллиона человек, и муниципальные органы власти бесплатно предоставляют воды, электричество и жилье. Теперь народ может вновь посылать письма и тратить деньги, что было запрещено при власти Пол Пота. Новые деньги были охотно приняты многими торговцами, и народ может ездить по стране на автобусе или на поезде...

Правительство Хенг Самрина постепенно завоевывает сердца и умы людей.

... По мнению большинства камбоджийцев как внутри страны, так и тех, кто живет в лагерях беженцев в Таиланде, поддержка, которая оказывается режиму Пол Пота в Организации Объединенных Наций, является столь возмутительной, что в это трудно

поверить. Они задают вопрос о том, действительно ли в других странах мира знают о том ужасном зле, которое представляли собой лагеря уничтожения, такие, как Тау Сленг. Многие кхмеры сетовали: "Мы приветствовали бы любого, кто пришел бы освободить нас, однако это сделали только вьетнамцы".

Том Фансроп, *The Irish Time*,
февраль 3.5.1981.

"... В 1980 году режим восстановил денежное обращение, а также почтовую, телефонную и телеграфную службы. Правительственные чиновники стали получать за свой труд деньги, а именно риели, вместо риса.

Открытие национального театра с его традиционными танцами вызвало слезы на глазах у многих, сидящих в зале. Ухаживания, которые не поощрялись при красных кхмерах, вновь стали популярны. Недалеко от бывшего королевского дворца, выходящего на реку Тонлесап, позади маленьких лавочек, в которых продавцы продают яйца, сухую рыбу и сок сахарного тростника, вновь прогуливаются парочки.

В городе рождается много детей. Пномпень полон детей в возрасте 1-2 года. Некоторые более старшие дети впервые в жизни открывают для себя игрушки..."

Даниэль Саузерленд, штатный корреспондент "Крисчен Сайенс Монитор", 3 февраля 1982.

"... Образование, носящее конкретный политический характер, вновь восстановлено в Кампучии (Камбодже).

Когда красные кхмеры пришли к власти в апреле 1975 г., их лидер Пол Пот одним махом закрыл все школы, выразив свое презрение к формальному образованию. Школьные здания были превращены в свинарники или общие кухни. Одна из высших школ Пномпеня была превращена в известную своей печальной славой тюрьму Тоул Сленг и камеру пыток, где было убито 16 тыс. основных кадровых работников и представителей интеллигенции.

... Действия правительства сами по себе представляют впечатляющую картину. В первой половине последнего года был открыт 221 детский сад, и 411 250 взрослых научились читать. В Компунгунанге, одной из наиболее населенных сельских провинций, в настоящее время работает в 212 раз больше учителей, чем число учителей в этой провинции до 1975 года".